

Storchenmühle



Twin 0+



Montage- und Gebrauchsanleitung

Kinder-Rückhaltesystem Gruppe 0+ (-13 kg)

Diese Montage- und Gebrauchsanleitung unbedingt dem Kunden aushändigen.
Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.



Assembly and Usage Instructions

Children Retaining System Group 0+ (-13 kg)

These Assembly and Usage Instructions must be given to the client.
Subject to printing errors, mistakes and technical changes.



Notice de montage et d'utilisation

Système de retenue pour enfant Groupe 0+ (-13 kg)

Remettre impérativement cette notice de montage et d'utilisation au client.
Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.



Montage- en gebruikshandleiding

Tegenhoudsysteem voor kinderen Groep 0+ (-13 kg)

Deze montage- en gebruikshandleiding absoluut aan de klant overhandigen.
Drukfouten, vergissingen en technische veranderingen voorbehouden.

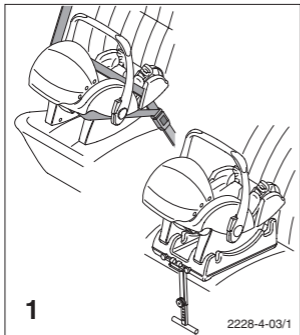


Istruzioni di montaggio e uso

Sistema di sicurezza per bambini Gruppo 0+ (-13 kg)

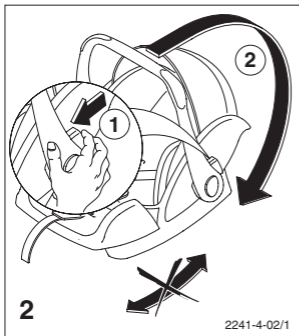
Consegnare sempre le presenti istruzioni di montaggio e uso al cliente.
Sono fatti salvi errori di stampa, omissioni e modifiche tecniche.

VERTRIEB: Competence-Center Child Safety
Gutenbergstr. 2
D-95352 Marktleugast-Mannsfur



Babyschale von Geburt bis 13 kg, die sowohl mit dem Dreipunktgurt, als auch auf der passenden Isofixplattform ins Fahrzeug eingebaut werden kann. Das Isofixsystem entspricht der Isofixgrößenklasse E. Wenn Sie das Isofix nutzen wollen, prüfen Sie in Ihrem Fahrzeughandbuch, ob diese Größenklasse für Ihr Fahrzeug freigegeben ist.

Infant carrier from birth until a maximum weight of 13 kg for installation in a vehicle either with a three-point belt or on the matching Isofix base. The Isofix system corresponds with Isofix Size Class E. If you intend using the Isofix system then please check beforehand in your vehicle manual whether this size class is approved for your vehicle.

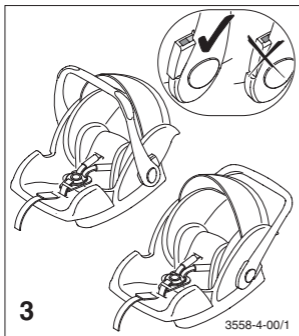


Schaukelfunktion:

Die Babyschale kann auf Grund Ihrer Form als Wippe benutzt werden. Um die Schaukelfunktion außer Kraft zu setzen, legen Sie den Tragebügel über den Kopfbereich bis zur Einrastung um.

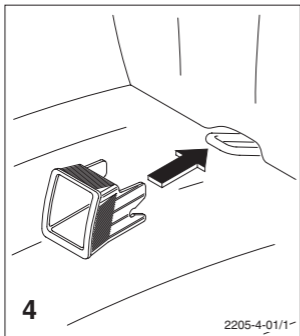
Rocking-seat function:

The shape of the infant carrier allows it to be rocked. To eliminate the rocking function fold the carrying handle over the head area until it locks in place. When the child is in the infant carrier the harness should be fastened at all times!



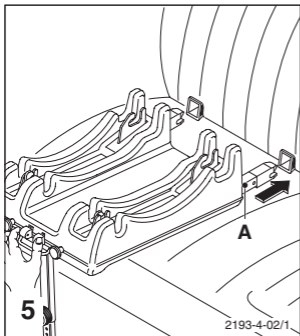
Verschiedene Tragebügelstellungen

Different positions of the carrying handle



Stecken Sie die Einführhilfen durch den Polsterschlitz von Rückenlehne und Sitzfläche auf die Isofixbügel, nicht erforderlich bei bereits fest installierten Einführhilfen, z.B. BMW. Achten Sie darauf, dass die offene Seitenfläche oben ist.

Insert the guides through the upholstery slot between the back rest and seat and on to the Isofix bracket. This is not necessary when such guides have already been installed, e.g. BMW. Ensure that the open side area faces upwards. In some vehicles, the isofix brackets are located behind the seat fabric and are not visible; in this situation please contact your vehicle manufacturer or dealer.

**Isofix:**

Die Isofixkonnektoren müssen herausgezogen werden durch drücken der grünen Knöpfe. Dies ist erforderlich vor jedem Neueinbau in einem anderen Fahrzeug.

Einbau mit Isofix:

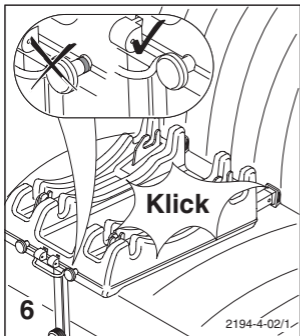
Stecken Sie die Isofixkonnektoren (A) der Plattform in die Einführhilfen.

Isofix:

Before installing the Isofix Base, press the green buttons to FULLY extend the connecting arms to the locked position (see diagram 5). This is necessary before installation in any vehicle.

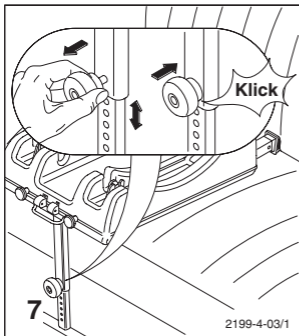
Insert the Isofix:

Insert the Isofix connectors (A) of the platform into the guides.



Rasten Sie die Isofixkonnektoren in die Isofixbügel ein. Die rote Markierung an den Entriegelungsknöpfen muss weg sein! Prüfen Sie die Verastung durch beidseitiges ziehen an der Plattform.

Lock the Isofix connectors into the Isofix brackets. The red mark on the unlocking buttons will completely disappear out of sight when the connectors lock! Check both arms are securely locked by pulling on both sides of the platform.

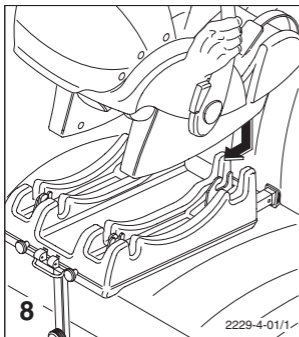


Stützfuß einstellen:

Ziehen Sie den Rastknopf heraus und verstellen Sie den Stützfuß so, dass er auf dem Fahrzeugboden aufliegt. Lassen sie dann den Rastknopf los und achten darauf, dass der untere Teil des Stützfußes eingerastet ist.

Setting the foot:

Pull out the latch knob and adjust the foot so that it rests on the floor of the vehicle. Then release the latch knob and make sure that the lower part of the foot is latched in position.

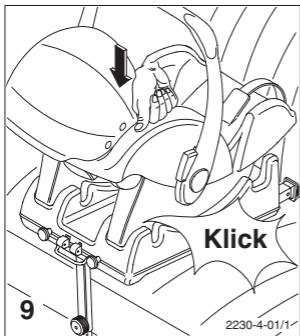


Verankern der Babyschale:

Setzen Sie die Babyschale in die hintere Verankerung ein, und ziehen Sie sie etwas nach vorne.

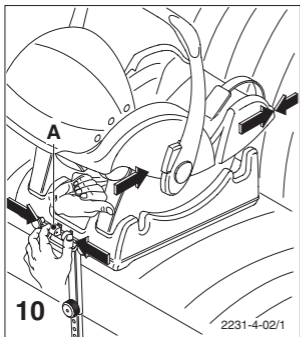
Anchoring the infant carrier:

Insert the the rear fittings of the infant carrier in the rear anchor points of the Isofix base and pull slightly forwards.



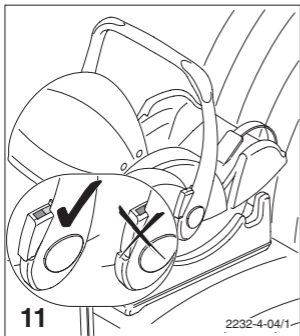
Rasten Sie die Schale in die vordere Verankerung ein. Prüfen Sie durch anheben, ob die Schale hinten und vorne eingerastet ist.

Lock the front fittings of the infant carrier into the front anchor points of the Isofix base. Lift to check that the infant carrier is securely locked at both the front and back.



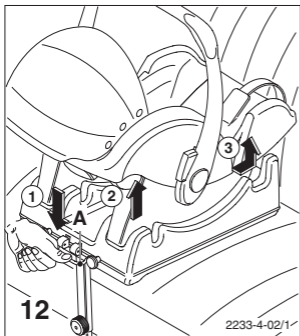
Drücken Sie die beiden grünen Knöpfe (A) um die Sperre für die erste Raste zu lösen. Danach können Sie das System ohne drücken der grünen Knöpfe nach hinten bis kurz vor das Fahrzeugpolster schieben.

Press the two green buttons (A) together to release the latches on the legs of the Isofix base. The system can then be pushed rearwards, until it contacts the vehicle's upholstery, without having to hold down the green buttons.



Beim Transport im Fahrzeug muss der Tragebügel aufrecht stehen.

During transportation in the vehicle, the carrying handle must be in the upright position.

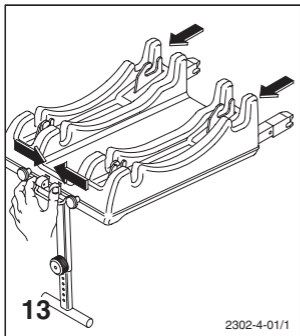


Ausbau der Babyschale:

Drücken Sie den Entriegelungshebel (A) für die vorderen Einrastungen und heben Sie die Babyschale an. Die Babyschale etwas nach hinten drücken und nach oben heraus nehmen. Sollte dies auf Grund Ihres Fahrzeugpolsters schwierig sein, verstellen Sie die Plattform etwas nach vorne, siehe Bild 13.

Removing the infant carrier:

Press down the locking lever (A) to release the front locks and lift off the infant carrier. Push the infant carrier slightly towards the rear of the vehicle and lift out. If this proves to be difficult on account of collision with the vehicle's rear seat, then readjust the Isofix base slightly forwards (see fig. 13).

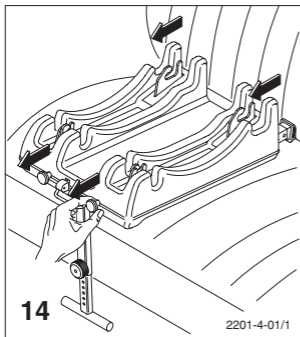


Ausbau Isofix:

Die Isofixkonnektoren müssen herausgezogen werden durch drücken der grünen Knöpfe. Dies ist erforderlich vor jedem Ausbau aus dem Fahrzeug.

Releasing Isofix:

The Isofix base can be extended on it`s connectors by pressing the green buttons together and moving the Isofix base towards the front of the vehicle. This is necessary before any renewed installation in another vehicle.



Lösen Sie die Isofixkonnektoren durch ziehen an den beiden Entriegelungsknöpfen.

Release the Isofix connectors by pulling the two unlocking buttons.



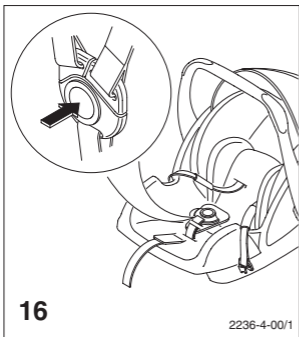
2235-4-01/1

Kind anschnallen:

Verlängern Sie die Gurte durch drücken des Zentralverstellers, halten ihn gedrückt und ziehen Sie an den Schultergurten.

Securing the child:

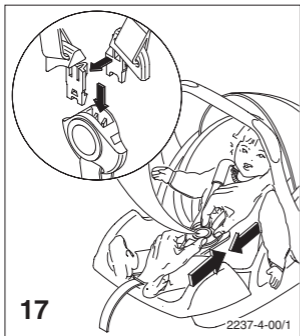
Lengthen the belts by pressing the central adjuster, keep depressed and pull the shoulder belts.



2236-4-00/1

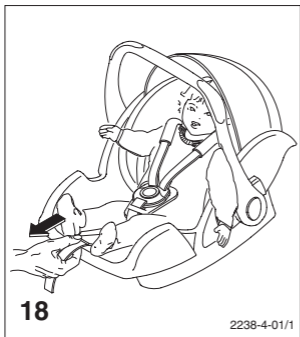
Öffnen Sie das Schloss durch Druck auf die rote Taste und legen Sie die Gurte seitlich ab.

Open the locking buckle by pressing the red button and place the belts to either side.



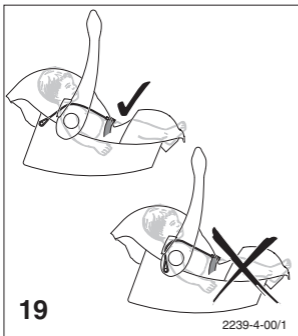
Legen Sie das Kind in die Schale und schließen Sie das Schloss mit einem hörbaren Klick.

Place the child in the seat, position the upper belts over the child's shoulders, locate the buckle tabs into each other (see diagram 17) and secure into the locking buckle with an audible click.



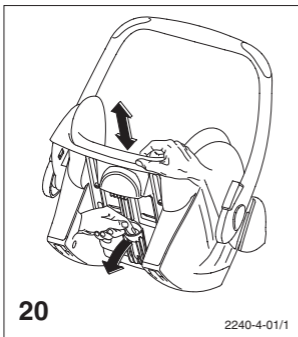
Straffen Sie die Gurte durch ziehen am Mittelgurt. Die Gurte müssen straff anliegen.

Pull the crotch-strap upwards and tighten the belts by pulling the forward section of the belt as shown in diagram 18. The belts should be pulled tight, so that one finger can just be inserted between the belt and child's body.



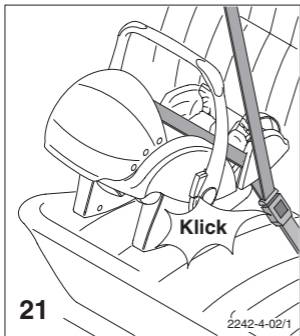
Achten Sie auf eine korrekte Schultergurtführung. Die Schultergurte sollten wie im Bild dargestellt verlaufen. Einstellung siehe nächstes Bild.

Ensure that the shoulder belt is correctly positioned with the belts either level or slightly below the child's shoulders, as shown in the manner indicated in diagram 19. For adjustments see next picture.



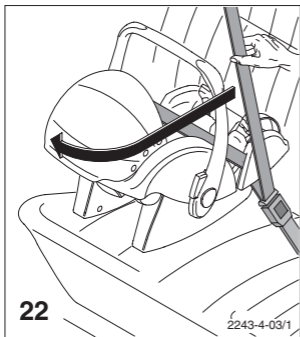
Ziehen Sie den Hebel an der Rückseite der Schale ein Stück und bringen Sie die Kopfstütze in die erforderliche Position.

Loosen the harness, then pull the lever at the back of the shell and adjust the head-rest to the required position.



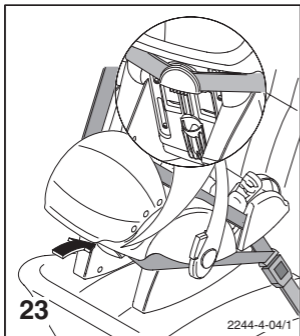
Einbau mit Fahrzeuggurt:
Legen Sie den Beckengurt
beidseitig in die Führungen
ein und schließen Sie das
Gurtschloss mit einem
hörbaren Klick.

Installing with the vehicle belt:
Insert the lap section of the
seatbelt in the guides on
both sides and close the belt
locking buckle with an
audible click.



Ziehen Sie den Schultergurt
aus und legen Sie ihn um
den Kopfbereich der Baby-
schale.

Pull out the shoulder belt
and place it around the head
area of the infant carrier.



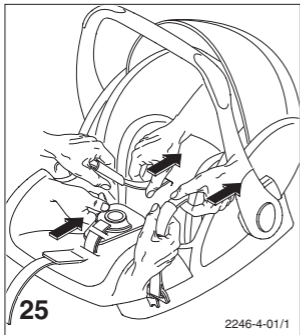
Legen Sie den Schultergurt in die Führung ein.

Insert the shoulder belt in the guide (see the blue routing arrow).



Beim Transport im Fahrzeug muss der Tragebügel aufrecht stehen.

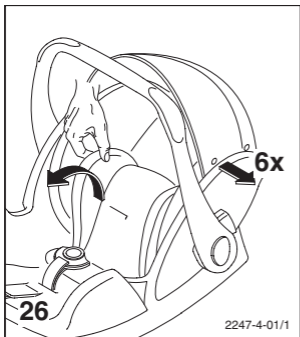
During transportation in the vehicle, the carrying handle must be in the upright position.

**Bezug abnehmen:**

Ziehen Sie die Schulter- und das Gurtschlosspolster von den Gurten.

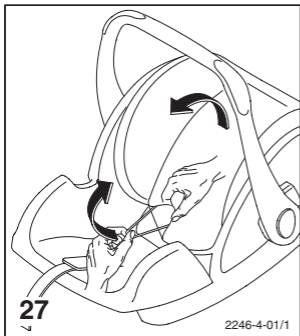
Removing the cover:

Pull the shoulder pads and belt locking buckle pad off the belts.



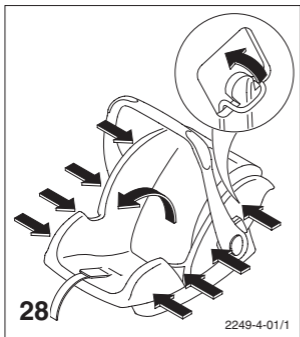
Nehmen Sie den Sitzverkleinerer heraus und knöpfen Sie das Sonnendach ab.

Remove the head-support and unbutton the sunshade.



Schlaufen Sie die Gummis aus und ziehen Sie den Kopfstützenbezug ab.

Unhook the rubber loops and pull off the head support cover.

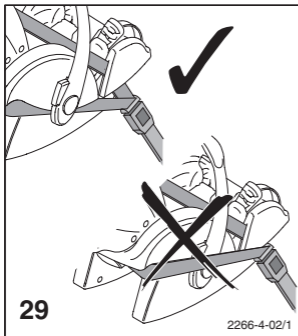


Hängen Sie die Gummis an der Innenseite der Schale aus und nehmen Sie den Bezug ab.

Bezug in umgekehrter Reihenfolge wieder befestigen (siehe Bilder 28 – 25).

Unhook the rubber loops from the inside of the shell and remove the cover.

Fasten the cover in the reverse sequence (see diagrams 28 – 25).



Sicherheitshinweise:

Achten Sie auf die richtige Gurtführung an den lasttragenden Punkten. Das Gurtverschluss muss unterhalb der Gurtführung liegen.

- Der Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit Dreipunktautomatikgurten ausgerüstet ist, die nach UN – ECE – Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.
- Der Kindersitz ist immer gemäß Einbauanleitung zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.
- Den Kindersitz im Auto so befestigen, daß er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeurtüren eingeklemmt wird.

- Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage- und Bedienanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport des Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
- Nach einem Unfall muß der Kindersitz ausgetauscht und im Werk überprüft werden.
- Achten Sie darauf, daß Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten. Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurter Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind sein.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an.
- Den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um zu verhindern, daß sich Ihr Kind daran verbrennt und auch um die Farbechtheit des Bezuges zu erhalten.
- Der Kindersitz darf nie ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.

Allgemeine Hinweise

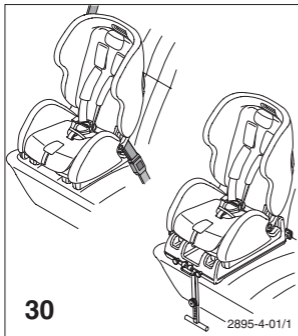
- Die Gebrauchsanleitung befindet sich in einer Tasche seitlich unter dem Bezug. Sie sollte nach Gebrauch immer wieder an ihren Platz zurück.
- Gewichtsklasse 0+ bis 13 kg. Einbau nur entgegen der Fahrtrichtung zulässig.
- Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Abgenommener Bezug kann laut Pflegeetikett gewaschen werden.
- Das Gurtschloss kann mit Wasser ausgespült werden.

Gewährleistung:

- Gewährleistung zwei Jahre ab Kaufdatum auf Fabrikations- oder Materialfehler. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Die Gewährleistung beschränkt sich auf Kindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.
- Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.

Garantiefall oder nicht?

- **Stoff:** Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich um keinen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Gewährleistung übernommen werden kann.
- **Schloss:** Funktionsstörungen am Gurtschloss sind meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, für die ebenfalls keine Gewährleistung übernommen werden kann.
- Sollten Sie noch Fragen haben, rufen Sie uns an.
Telefon +49 (0)9255/77-0

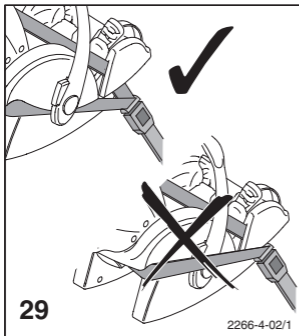


Twin One - der Experte für Gruppe 1

Als optimale Ergänzung Ihres **Twin 0+** eignet sich der **Twin One Isofix**.

Er ist für die Gewichtsklasse 1 (9 – 18 kg) konzipiert und kann mit der gleichen Isofix-basis sicher im Fahrzeug installiert werden.

Fragen Sie Ihren Fachhändler.



Safety instructions:

Ensure that the belt is correctly positioned at the load-absorbing points. The cars belt buckle must be located beneath the belt guide of the infant carrier when the belt is fastened. If the buckle is located above the belt guide of the infant carrier then the seat must not be used.

- The infant carrier is only suitable for use in approved vehicles fitted with automatic 3-point safety belts that conform with UN - ECE Regulation No. 16 or other comparable standards.
- The infant carrier must always be secured according to these installation instructions, even if the seat is not being used. A seat that is not secured can injure other passengers in the car in the event of an accident or emergency braking!
- Secure the infant carrier in the car in such a manner that it is not wedged in by the front seats or the vehicle doors.

-
- The child seat must not be changed and the assembly and usage instructions must be carefully observed because, otherwise, the child could be endangered while travelling.
 - The belts must not be twisted, jammed or squeezed, and they must be taut.
 - After an accident the child seat should be replaced.
 - Ensure that luggage and other objects are adequately secured, particularly when they are on the rear window shelf, otherwise they could cause injuries in the event of a crash. Set a good example and strap yourself in. An adult that is not strapped in can be a danger to the child.
 - Never leave your child unsupervised.
 - Always buckle in your child.
 - Protect the child seat from direct exposure to the sun so that the child cannot be burnt by a hot cover, and to prevent the cover from fading.
 - Never use the child seat without the cover! Never exchange the seat cover for one that has not been recommended by the manufacturer. This is because the cover forms an integral part of the system's safety function!

General instructions

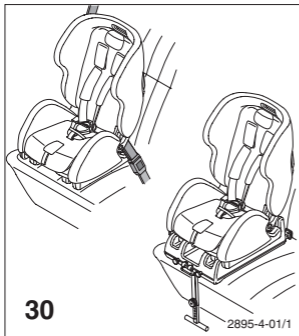
- The Usage Instructions are in a pocket under the cover. They should always be returned to this pocket after use.
- Weight Class 0+ to 13 kg. Only to be fitted rearward facing.
- The seat and belts can be cleaned with lukewarm water and soap. The cover can be washed according to the care label.
- The belt locking buckle can be flushed out with water.

Warranty:

- 2-year warranty, as of the date of purchase, for fabrication and material faults. Claims can only be made against proof of purchase date. The warranty is limited to child seats that have been correctly treated and are returned in a clean and orderly state.
- The warranty does not cover natural wear and damage caused by excessive, unsuitable or improper usage.

Warranty claim or not?

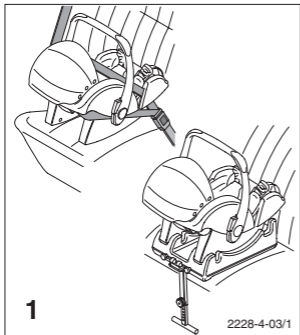
- **Fabric:** All our fabrics fulfil high demands regarding colour fastness. However, fabrics are bleached by UV radiation. This is not a material fault, merely normal wear for which no guarantee is given.
- **Locking buckle:** Functional faults of the belt locking buckle are usually attributable to dirt for which no guarantee is given.
- Please call us if you have any questions.
Telephone: +49 (0) 9255 77 0



Twin One - the Expert for Group I

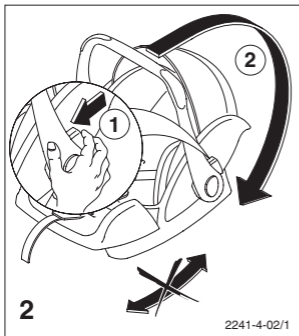
The **Twin One Isofix** is the optimum addition for your **Twin 0+**. It is designed for weight category 1 (10 - 20 lb / 9 - 18 kg) and can be safely installed in the vehicle with the same Isofix base.

Ask your dealer.



Coquille pour enfants nouveau-nés jusqu'à 13 kg, pouvant être montée dans le véhicule tant avec la ceinture à trois points que sur la plate-forme Isofix appropriée. Le système Isofix correspond à la catégorie de taille Isofix E. Si vous souhaitez utiliser l'Isofix, vérifiez dans le manuel de votre véhicule si cette catégorie est autorisée pour votre véhicule.

Babyschaal van de geboorte tot 13 kg, die zowel met de driepuntsgordel als op het passende Isofix platform in het voertuig ingebouwd kan worden. Het Isofix systeem komt overeen met de Isofix categorie E. Wanneer u de Isofix wilt gebruiken controleer dan in uw voertuighandboek of deze categorie voor uw voertuig goedgekeurd is.

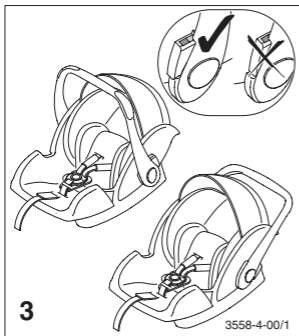


Fonction de bascule:

De par sa forme, la coquille peut également servir de bascule. Désactivez la fonction de bascule en rabattant la poignée de transport au-delà de la zone de tête, jusqu'à ce qu'elle s'encoche.

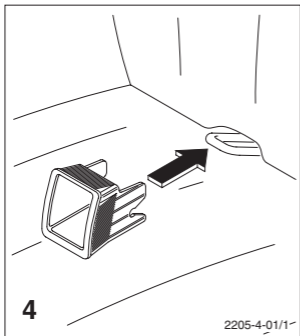
Schommelfunctie:

De babyschaal kan wegens zijn vorm als schommel gebruikt worden. Wanneer u de schommel-functie buiten werking wilt zetten, leg dan de draag-beugel boven de zone boven het hoofd tot aan de inkeping.



Différents réglages de l'arceau

Verschillende posities van de draagbeugel

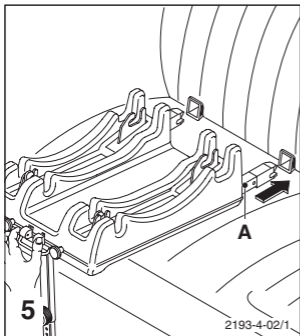


Montage avec Isofix

Introduisez les aides d'introduction à travers la fente du siège se trouvant au niveau du dossier et de la surface du siège sur les étriers Isofix (inutile si les aides sont déjà installées, par ex. sur les modèles BMW). Veillez à ce que la surface latérale ouverte soit tournée vers le haut.

Inbouw met Isofix

Steek de invoerhulpstukken door de gleuf in de bekleding van de rugleuning en het zitoppervlak op de Isofixbeugel, niet noodzakelijk bij reeds vast geïnstalleerde invoerhulpstukken, bijvoorbeeld BMW. Verzeker dat het open zijvlak boven staat.

**Isofix:**

Dégagez les connecteurs Isofix en appuyant sur les boutons verts. Cette opération est nécessaire avant chaque nouveau montage dans un autre véhicule.

Montage avec Isofix:

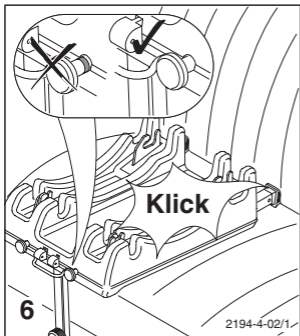
Introduisez les connecteurs Isofix (A) de la plate-forme dans les aides d'introduction.

Isofix:

De Isofix connectoren moeten uitgetrokken worden door de groene knoppen in te drukken. Dit is nodig telkens wanneer de inrichting in een ander voertuig geïnstalleerd wordt.

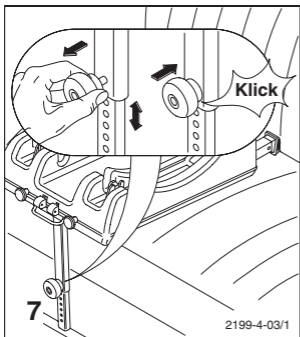
Inbouw met Isofix:

Steek de Isofix connectoren (A) van het platform in de invoerhulpstukken.



Encochez les connecteurs Isofix dans les étriers Isofix. Le repère rouge au niveau des boutons de déverrouillage doit avoir disparu ! Vérifiez le verrouillage en tirant des deux côtés sur la plateforme.

Sluit de Isofix connectoren in de Isofix beugels. De rode markering op de ontgrendelingsknoppen moet weg zijn! Controleer de insluiting door aan beide kanten aan het platform te trekken.

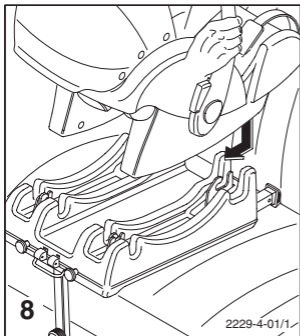


Réglage du pied support:

Tirer le bouton de blocage et régler le pied support de sorte qu'il pose sur le sol du véhicule. Lâcher ensuite le bouton de blocage et veiller à ce que la partie inférieure du pied support soit enclenchée.

Steunvoet instellen:

Trek de arrêteerknop uit en verstel de steunvoet zo, dat hij op de bodem van het voertuig rust. Laat de arrêteerknop dan los en let erop dat het onderste deel van de steunvoet garrêteerd is.

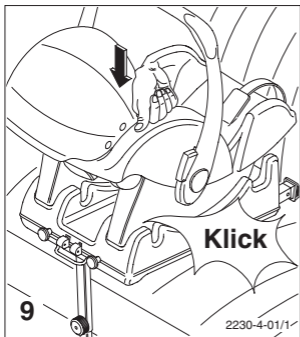


Ancrage de la coquille:

Placez la coquille dans l'ancrage arrière et tirez-la légèrement en avant.

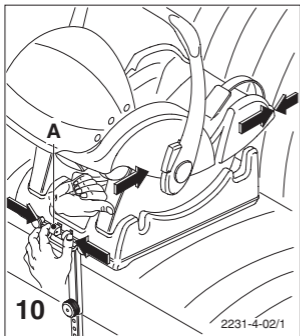
De babyschaal verankeren:

Zet de babyschaal in de achterste verankering, en trek ze een beetje naar voren.



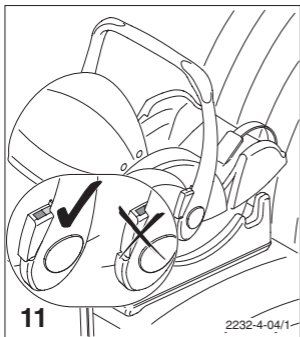
Encochez la coquille dans l'ancrage avant. En soulevant la coquille, vérifiez qu'elle est verrouillée à l'avant et à l'arrière.

Sluit de schaal in de voorste verankering in. Controleer door opheffen of de schaal aan de achterkant en voorkant ingesloten is.



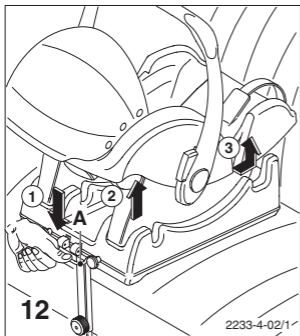
Appuyez sur les deux boutons verts (A) pour desserrer le verrouillage du premier cran. Ensuite, vous pouvez glisser le système en arrière, pratiquement jusqu'au rembourrage du véhicule, sans être obligé d'appuyer sur les boutons verts.

Druk de twee groene knoppen (A) in om de vergrendeling voor de eerste inkeping los te maken. Daarna kunt u het systeem, zonder op de groene knoppen te drukken, naar achteren schuiven, tot kort voor de bekleding van het voertuig.



Pendant le transport dans le véhicule, l'arceau doit toujours être relevé.

Tijdens het transport in het voertuig moet de draagbeugel recht staan.

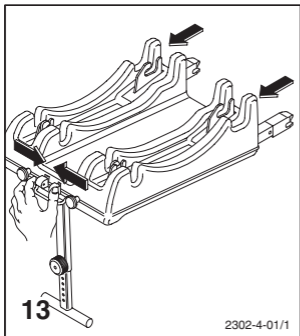


Démontage de la coquille:

Appuyez sur le levier de déverrouillage (A) des encoches avant et soulevez la coquille. Poussez celle-ci légèrement en arrière et retirez-la par l'avant. Si le rembourrage du véhicule devait gêner cette opération, déplacez la plate-forme légèrement en avant (cf. image 13).

Uitbouw van de babyschaal:

Druk de ontgrendelingshefboom (A) voor de voorste inkepingen in en hef de babyschaal op. Druk de babyschaal een beetje naar achteren en neem hem naar boven toe uit. Indien dit wegens de kussens van het voertuig moeilijk is, verstel dan het platform een beetje naar voren, zie afbeelding 13.

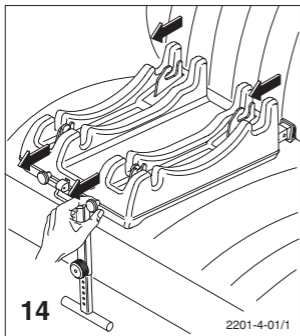


Démontage Isofix:

Dégagez les connecteurs Isofix en appuyant sur les boutons verts. Cette opération est nécessaire pour permettre un montage dans un autre véhicule.

Uitbouw Isofix:

De Isofix connectoren moeten uitgetrokken worden door de groene knoppen in te drukken. Dit is voor elke uitbouw uit het voertuig noodzakelijk.



Desserrez les connecteurs Isofix en tirant sur les deux boutons de déverrouillage.

Maak de Isofix connectoren los door aan beide ontgrendelingsknoppen te trekken.

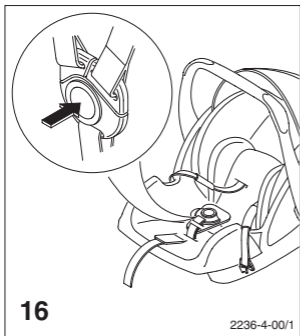


Mise de la ceinture:

Allongez les ceintures en appuyant sur l'ajusteur central, maintenez-le pressé et tirez sur les ceintures abdominales.

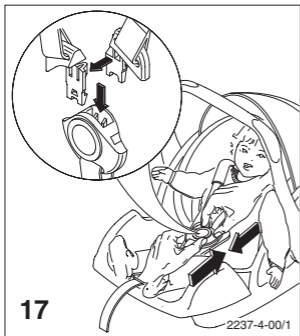
Het kind vastsnoeren:

Verleng de riemen door aan de centrale versnellings-eenheid te trekken, ingedrukt te houden en aan de schouderriemen te trekken.



Ouvrez la serrure en appuyant sur le bouton rouge et déposez les ceintures sur le côté.

Open het slot door op de rode toets te drukken, en leg de riemen naar de zijkanten.



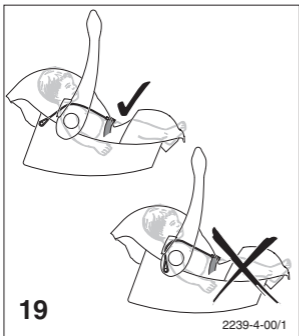
Placez l'enfant dans la coquille et fermez la serrure (vous devez entendre un « clic »).

Leg het kind in de schaal en sluit het slot met een hoorbare klik.



Tendez les ceintures en tirant sur la ceinture médiane. Les ceintures doivent être bien tendues.

Trek de riemen aan door aan de middelste riem te trekken. De riemen moeten strak aanliggen.

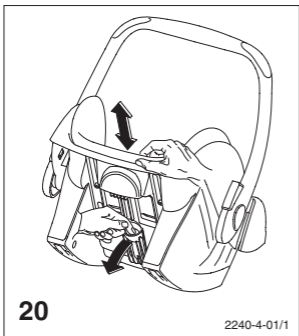


Guidage des ceintures abdominales

Veillez à une bonne pose des ceintures abdominales. Elles doivent être posées comme le montre l'image. Pour le réglage, cf. l'image suivante.

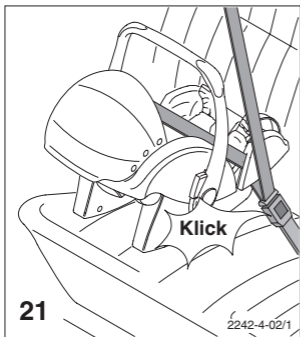
Schouderriemgeleiding

Let op een correcte schouderriemgeleiding. De schouderriemen moeten lopen zoals in de afbeelding weergegeven. Voor de instelling, zie de volgende afbeelding.



Tirez légèrement sur le levier se trouvant au dos de la coquille et ajustez l'appuie-tête à la position souhaitée.

Trek een beetje aan de hendel aan de achterkant van de schaal en breng de hoofdsteun in de vereiste positie.

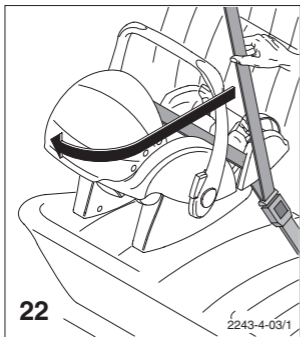


Montage avec la ceinture du véhicule:

Placez la ceinture du bassin des deux côtés dans les guidages et fermez la serrure de la ceinture (vous devez entendre un « clic »).

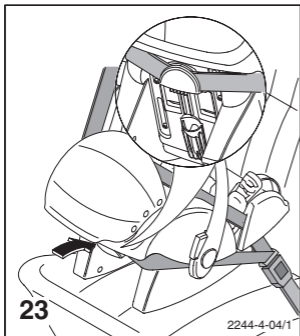
Inbouw met voertuigriem:

Leg de bekkenriem aan beide kanten in de geleidingen en sluit het riemslot met een hoorbare klik.



Dégagez la ceinture abdominale et disposez-la autour de la zone de tête de la coquille.

Trek de schouderriem uit en leg hem rond de zone van het hoofd van de babyschaal.



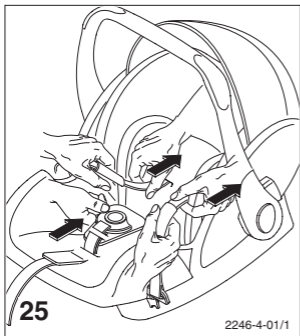
Insérez la ceinture abdominale dans le guidage.

Leg de schouderriem in de geleiding.



Pendant le transport dans le véhicule, l'arceau doit toujours être relevé.

Tijdens het transport in het voertuig moet de draagbeugel recht staan.



25

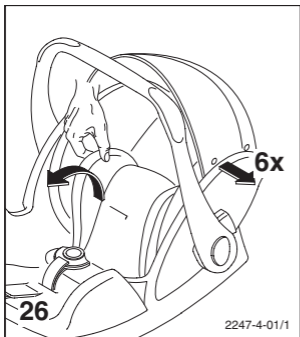
2246-4-01/1

Retrait de la housse:

Retirez des ceintures les rembourrages qui se trouvent au niveau des épaules et de la serrure de la ceinture.

De overtrek afnemen:

Trek de schouder- en de riemslotovertrek van de riemen..

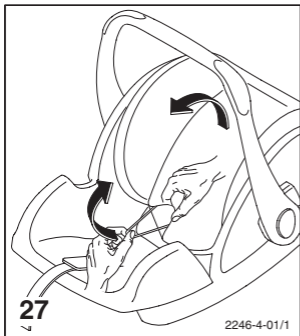


26

2247-4-01/1

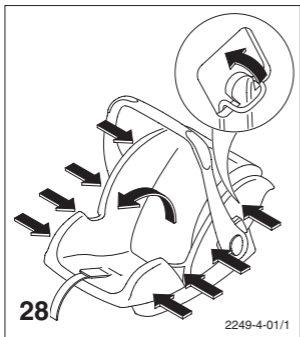
Retirez le rétrécisseur de siège et déboutonnez le pare-soleil.

Neem het zitverkleiningsmechanisme uit en knoop het zonnedak af.



Détachez les élastiques et retirez la housse de l'appui-tête.

Neem de rubbers uit de lussen en trek de overtrek van de hoofdsteun af.

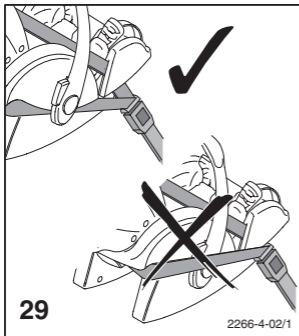


Enlevez les élastiques de l'intérieur de la coquille et retirez la housse.

Remettez la housse en procédant dans l'ordre inverse (voir fig. 28 - 25).

Hang de rubbers aan de binnenkant van de schaal uit en neem de overtrek af.

De overtrek in omgekeerde volgorde opnieuw bevestigen (zie de afbeelding 28 - 25).



Consignes de sécurité:

Veillez à ce que la ceinture passe bien par les points de support de la charge. La serrure de la ceinture doit se situer au-dessous du guidage de la ceinture.

- Le siège pour enfant convient uniquement aux véhicules équipés de ceintures à trois points agréées selon la réglementation UN - ECE n° 16 ou d'autres normes comparables.
- Le siège pour enfant doit toujours être fixé conformément aux notices de montage, même s'il n'est pas utilisé. S'il n'est pas fixé correctement, il risque de blesser d'autres passagers en cas de freinage brusque du véhicule.
- Fixez le siège pour enfant dans le véhicule de manière à ce qu'il ne soit pas coincé par les sièges avant ou les portes du véhicule.

- Le siège pour enfant n'a pas le droit d'être modifié et les notices de montage et d'utilisation doivent être respectées scrupuleusement, sinon il est impossible d'exclure d'éventuels dangers pendant le transport de l'enfant.
- Les ceintures n'ont pas le droit d'être tordues ni coincées et doivent être tendues.
- Après un accident, le siège pour enfant doit être remplacé et contrôlé en usine.
- Veillez à ce que les bagages ou les autres objets dans le véhicule soient correctement sécurisés, notamment sur la plage arrière, car ils risquent sinon, en cas de collision du véhicule, de provoquer des blessures. Soyez un bon exemple et mettez votre ceinture. Même un adulte sans ceinture peut représenter un danger pour l'enfant.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Mettez toujours la ceinture à votre enfant.
- N'exposez pas le siège pour enfant au soleil pour éviter que votre enfant ne s'y brûle et pour conserver la solidité des teintures du revêtement.
- N'utilisez jamais le siège pour enfant sans revêtement. Il est interdit de le remplacer par un revêtement qui n'a pas été agréé par le fabricant, car il fait partie intégrante de la sécurité du système.

Remarques générales

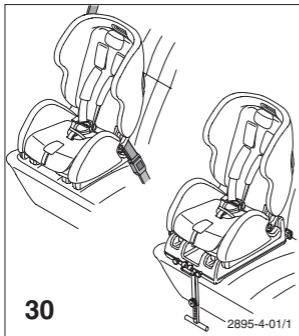
- Le mode d'emploi se trouve dans une pochette latérale sous la housse. Après l'avoir utilisé, il est recommandé de l'y remettre.
- Classe de poids 0+ (jusqu'à 13 kg). Montage autorisé uniquement dans le sens opposé à la marche du véhicule.
- Le siège et la ceinture peuvent être nettoyés à l'eau tiède et au savon. La housse retirée peut être lavée conformément à l'étiquette.
- La serrure de la ceinture peut être rincée à l'eau.

Garantie:

- Deux ans de garantie à compter de la date d'achat sur les défauts de fabrication et de matériel. Vous ne pouvez faire valoir vos droits de garantie que sur présentation d'un justificatif d'achat. La garantie se limite aux sièges pour enfant manipulés de manière conforme et retournés dans un état propre et correct.
- La garantie ne s'étend pas sur une usure naturelle et sur des dommages résultant d'une sollicitation excessive ou sur des dommages résultant d'un emploi inapproprié ou incorrect.

Est-ce un cas de garantie ou non ?

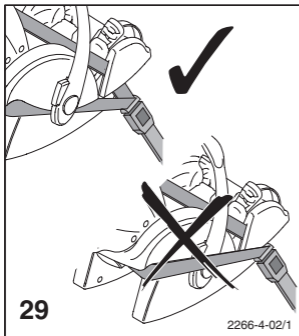
- **Tissu:** tous nos tissus répondent à de sévères exigences en matière de solidité des couleurs. Malgré tout, les tissus pâlisent lorsqu'ils sont exposés aux rayons UV. Il ne s'agit pas d'un défaut de matériel, mais d'une usure normale pour laquelle nous n'assumons aucune responsabilité.
- **Serrure:** les dysfonctionnements au niveau de la serrure de la ceinture proviennent généralement de salissures et, dans cas également, nous déclinons toute responsabilité.
- Si vous avez des questions, appelez-nous.
Téléphone : +49 (0)9255/77-0



Twin One - l'expert du groupe 1

Twin One Isofix - le complément idéal à votre **Twin 0+**. Conçu pour la catégorie de poids 1 (9 - 18 kg), il peut être installé sûrement dans le véhicule avec la même base Isofix.

Demandez à votre revendeur.



Veiligheidsaanwijzingen

Let op de correcte geleiding van de riemen op de lastdragende punten. Het riemslot moet onder de riemgeleiding liggen.

- De kinderzit is alleen geschikt voor gebruik in voertuigen wanneer het goedgekeurde voertuig met een automatische driepuntsgordel uitgerust is, die volgens het UN-ECE-voorschrift nr. 16 en andere vergelijkbare normen goedgekeurd is.
- De kinderzit moet altijd in overeenstemming met de montagehandleiding bevestigd worden, ook wanneer hij niet gebruikt wordt. Een niet bevestigde zit kan al bij een noodafremming andere passagiers in het voertuig verwonden.
- De kinderzit moet zodanig in de auto bevestigd worden dat hij niet door de voorste zit of door de deuren van het voertuig ingeklemd wordt.

-
- De kinderzit mag niet veranderd worden en de montage- en bedieningshandleiding moet zorgvuldig gevolgd worden, omdat anders gevaren tijdens het transport van het kind niet uitgesloten kunnen worden.
 - De riemen mogen niet verdraaid of geklemd zijn en moeten strak getrokken worden.
 - Na een ongeval moet de kinderzit vervangen en in de fabriek gecontroleerd worden.
 - Verzeker dat bagagestukken en andere voorwerpen voldoende gearreteerd zijn, in het bijzonder op de hoedplank, omdat deze in geval van een botsing letsels zouden kunnen veroorzaken. Geef het goede voorbeeld en bevestig uw gordels. Ook een niet bevestigde volwassene kan een gevaar voor het kind zijn.
 - Laat uw kind nooit zonder toezicht achter.
 - Breng altijd de gordel op uw kind aan.
 - De kinderzit tegen direct zonnestralen beschermen om te verhinderen dat uw kind zich eraan verbrandt, en om de kleurechtheid van de overtrek te behouden.
 - De kinderzit mag nooit zonder overtrek gebruikt worden. De overtrek van de zit mag nooit door een niet door de fabrikant aanbevolen overtrek vervangen worden omdat deze overtrek bestanddeel van de veiligheid van het systeem is.

Algemene aanwijzingen

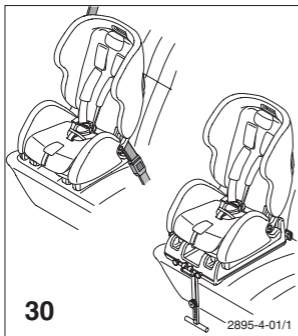
- De gebruikshandleiding bevindt zich in een zak zijdelings onder de overtrek, en moet na gebruik steeds teruggelegd worden.
- Gewichtscategorie 0+ tot 13 kg. Inbouw enkel tegen de rijrichting in toegelaten.
- De zit en de riem kunnen met lauwwarm water en zeep gereinigd worden. De afgenomen overtrek kan volgens de gegevens op het etiket gewassen worden.
- Het riemslot kan met water uitgespoeld worden.

Garantie:

- Garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop op fabricatie- en materiaalfouten. Klachten zijn alleen geldig indien de koopdatum bewezen wordt. De garantie beperkt zich tot kinderzitten die vakkundig behandeld werden en die in een zuivere en correcte staat teruggestuurd worden.
- De garantie heeft geen betrekking op slijtagesymptomen en schade veroorzaakt door een overmatige belasting, of schade veroorzaakt door een onpassend of onvakkundig gebruik.

Garantiegeval of niet?

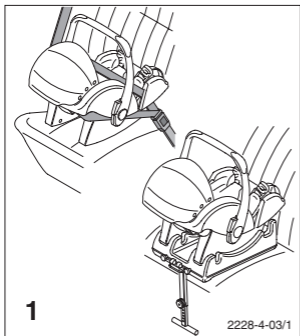
- **Stof:** al onze stoffen voldoen aan hoge eisen met betrekking tot kleurenbestendigheid. Toch verbleken stoffen door UV-stralen. Hierbij gaat het niet om een materiaalfout, maar om normale slijtagesymptomen waarvoor geen garantie gegeven kan worden.
- **Slot:** functiestoringen op het slot van de riem zijn meestal te wijten aan vervuilingen waarvoor evenmin garantie kan gegeven worden.
- Indien u nog vragen heeft, bel ons dan op. Telefoon +49 (0)9255/77-0



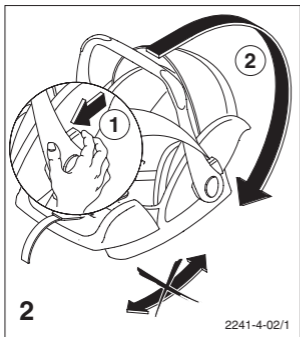
Twin One - De expert voor groep 1

De **Twin One Isofix** is geschikt als de optimale uitbreiding van uw **Twin 0+**. Hij is ontworpen voor de gewichtscategorie 1 (9–18 kg) en kan met dezelfde Isofix basis zeker in het voertuig geïnstalleerd worden.

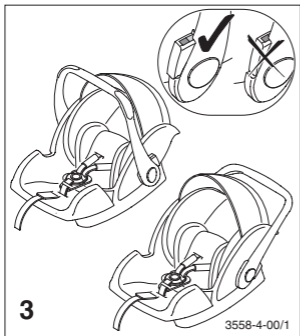
Vraag informatie bij uw vakhandelaar.



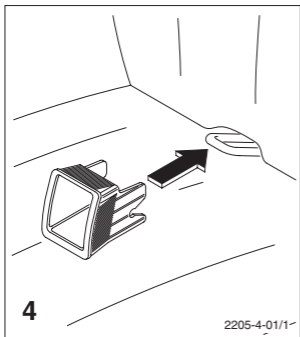
Seggiolino adatto dalla nascita fino a 13 kg, installabile all'interno del veicolo sia con cintura a tre punti, sia sulla piattaforma Isofix adatta. Il sistema Isofix corrisponde alla categoria di grandezza Isofix E. Per utilizzare questo sistema, verificare all'interno del manuale d'istruzioni della propria auto, se la suddetta categoria di grandezza è ammessa per la propria macchina.



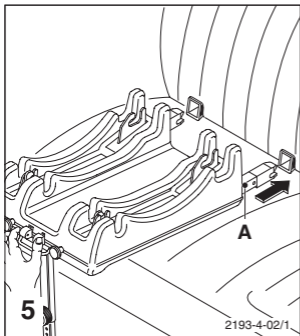
Funzione dondolo: grazie alla sua forma, il seggiolino può essere utilizzato come culla. Per disattivare la funzione dondolo, spostare la maniglia all'indietro fino a sentire uno scatto.



Due diverse posizioni delle staffe di trasporto.



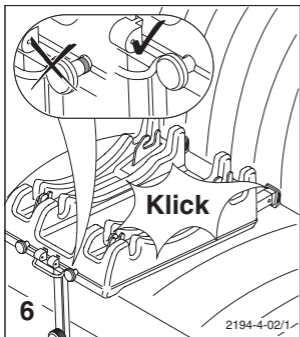
Introdurre i supporti di inserimento sulle staffe Isofix nelle fessure dello schienale e del sedile. Questa operazione non è necessaria in presenza di supporti integrati, come nel caso della BMW. Assicurarsi che la parte aperta sia rivolta verso l'alto.

**Isofix:**

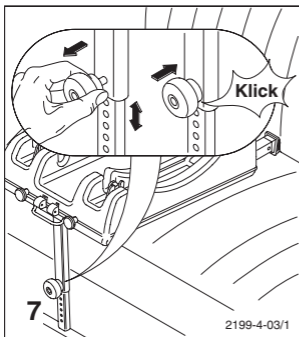
i connettori Isofix devono essere estratti, premendo sui pulsanti verdi. Questa operazione è necessaria prima di qualsiasi installazione all'interno di un altro veicolo.

Montaggio con Isofix:

inserire i connettori Isofix (A) della piattaforma negli appositi supporti.

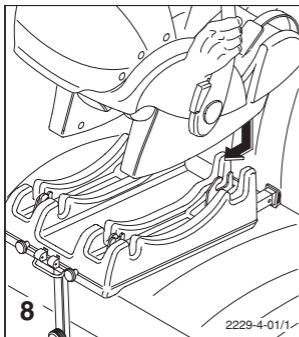


Spingere i connettori Isofix nelle staffe Isofix fino allo scatto. Il segno rosso sui pulsanti di sbloccaggio deve scomparire! Verificare la tenuta tirando la piattaforma da entrambe le estremità.

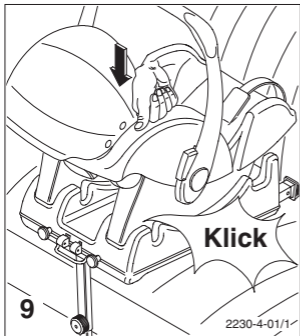


Regolazione del piedino di appoggio

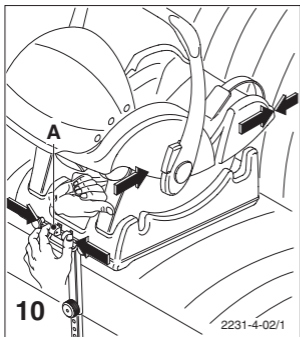
Estraete il pulsante ad innesto e regolate il piedino in modo che possa poggiare sul fondo del veicolo. Rilasciate poi il pulsante ad innesto e fate attenzione che la parte inferiore del piedino di appoggio sia bloccata in posizione.



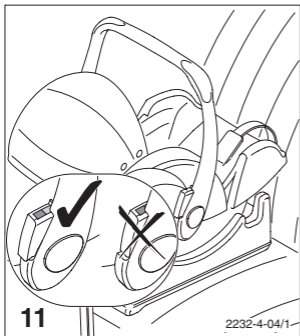
Ancoraggio del seggiolino: inserire il seggiolino nell'ancoraggio posteriore e tirare leggermente in avanti.



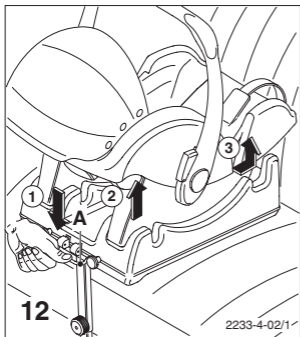
Spingere il seggiolino nell'ancoraggio anteriore fino allo scatto. Verificare che il seggiolino sia fissato correttamente davanti e dietro provando a sollevarlo.



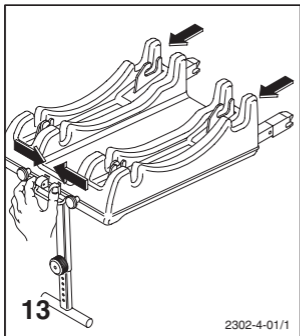
Premere i due pulsanti verdi (A) per rilasciare il blocco del primo dispositivo di arresto. Dopodiché, senza dover tenere premuti i pulsanti verdi, è possibile spingere il seggiolino indietro fino quasi a toccare lo schienale.



Durante il trasporto nell'autoveicolo, è necessario che la staffa di trasporto sia eretta.

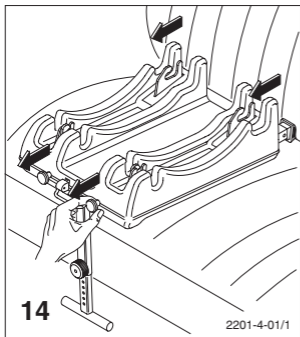


Smontaggio del seggiolino: premere la leva di sbloccaggio (A) per gli ancoraggi anteriori e sollevare il seggiolino. Spingere il seggiolino leggermente all'indietro e rimuoverlo tirandolo verso l'alto. Se questa operazione è resa difficile dall'imbottitura dei sedili, spostare la piattaforma in avanti. Ved. fig. 13.

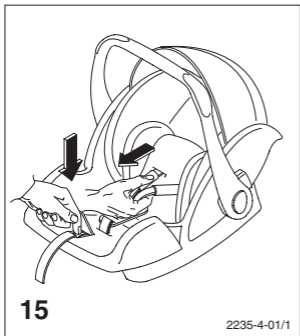


Smontaggio Isofix:

I connettori Isofix devono essere estratti, premendo sui pulsanti verdi. Ciò è necessario ogni volta prima dello smontaggio dall'autoveicolo.

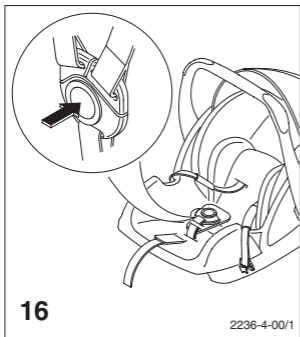


Smollare i connettori Isofix tirando entrambi i pulsanti di sbloccaggio.

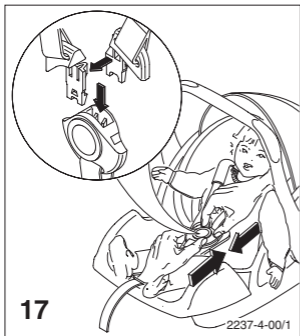


Come allacciare le cinture al bambino:

allungare le cinture tenendo premuto il dispositivo centrale e tirando le cinture a bretella.



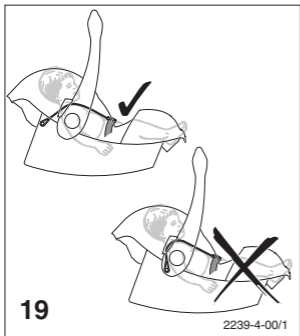
Aprire la fibbia schiacciando il pulsante rosso e appoggiare la cintura a lato.



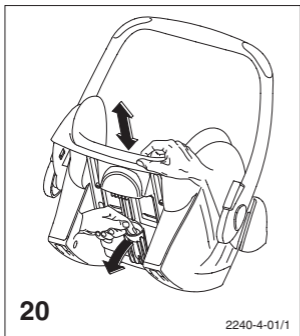
Adagiare il bambino nel seggiolino e chiudere la fibbia assicurandosi di sentire un clic.



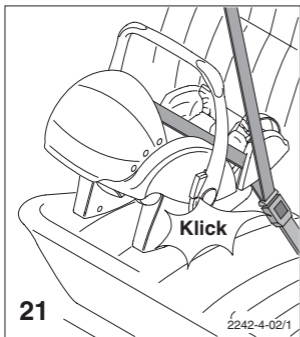
Tendere le cinture tirando quella centrale. Le cinture devono essere ben tese.



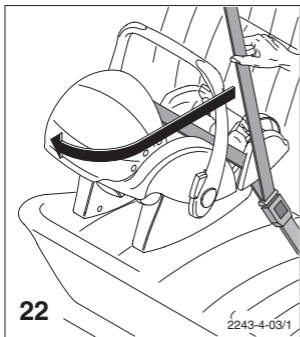
Assicurarsi che le cinture a bretella siano posizionate in modo corretto. Le cinture a bretella devono essere sistemate come mostrato in figura. Per la loro regolazione, vedere la figura successiva.



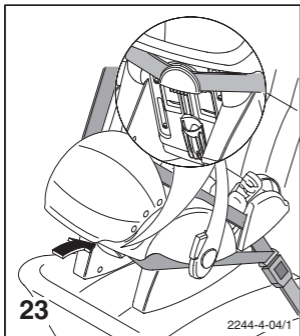
Tirare un poco la leva sul retro del seggiolino e portare il poggiatesta nella posizione desiderata.



Montaggio con cintura di sicurezza del veicolo:
inserire la cintura addominale in entrambe le guide laterali e chiudere la fibbia con un clic udibile.



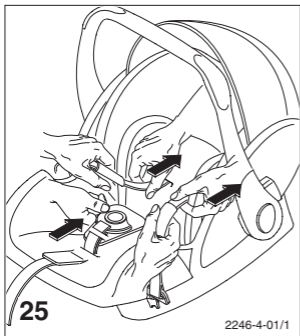
Tirare fuori la cintura a bretella e farla girare attorno alla parte alta (tettuccio) del seggiolino.



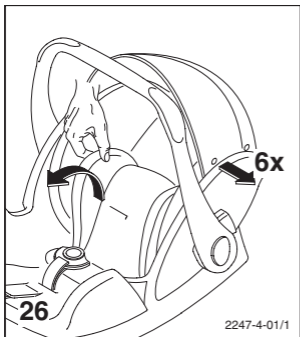
Inserire la cintura a bretella nella guida.



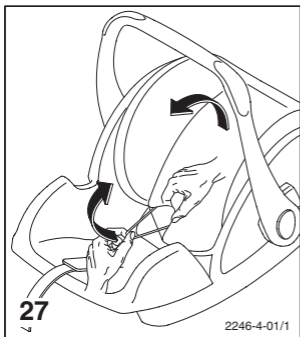
Durante il trasporto nell'autoveicolo, è necessario che la staffa di trasporto sia eretta.



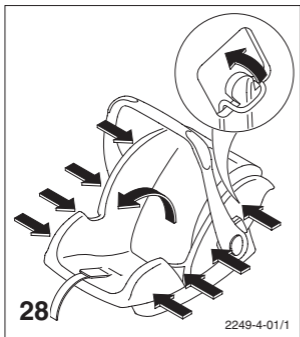
Rimozione del rivestimento:
rimuovere l'imbottitura delle
spalle e della fibbia dalle
cinture.



Rimuovere il riduttore e
staccare il tettuccio.

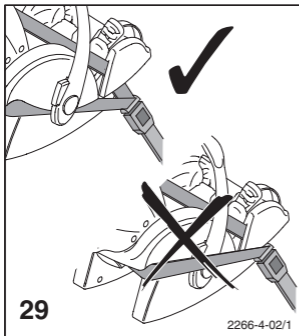


Togliere gli elastici e rimuovere il rivestimento del poggiatesta.



Remove gli elastici dalla parte interna del seggiolino e togliere il rivestimento.

Fissare nuovamente il rivestimento nella successione inversa (si veda alle figure 28 – 26).



Indicazioni di sicurezza

Assicurarsi che i punti sollecitati siano inseriti correttamente nelle apposite guide. La fibbia di chiusura della cintura deve trovarsi al di sotto della guida.

- Il seggiolino per bambini è adatto esclusivamente all'utilizzo all'interno di veicoli che siano accessoriati con cintura di sicurezza a tre punti automatica approvata dal regolamento ECE-ONU n. 16 o da altre norme comparabili.
- Il seggiolino deve essere sempre fissato all'interno del veicolo in base alle indicazioni relative al montaggio, anche se non viene utilizzato. Un seggiolino non fissato può ferire altri occupanti dell'auto già nel caso di una frenata d'emergenza.
- Fissare il seggiolino all'interno del veicolo in modo tale che non sia intrappolato dai sedili anteriori o dalle portiere dell'autoveicolo.

- Al seggiolino non devono essere apportate modifiche. Seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio ed uso per escludere possibili pericoli durante il trasporto di un bambino.
- Le cinture non devono essere attorcigliate o incastrate e devono essere ben tese.
- In seguito ad un incidente, sostituire il seggiolino e farlo controllare presso lo stabilimento.
- Assicurarsi che eventuali bagagli o altri oggetti siano fissati adeguatamente, in particolar modo quelli disposti sul ripiano posteriore, dato che potrebbero causare lesioni in caso di scontri. Fare da esempio allacciandosi personalmente la cintura. Anche un adulto senza cintura può costituire un pericolo per un bambino.
- Non lasciare mai il bambino da solo.
- Allacciare sempre la cintura al bambino.
- Proteggere il seggiolino dai raggi diretti del sole, in particolar modo le parti metalliche, per evitare che il bambino si possa scottare e per mantenere la brillantezza dei tessuti.
- Il seggiolino non deve essere utilizzato privo di fodera. Non sostituire mai la fodera del seggiolino con una fodera che non sia stata consigliata dal produttore, dato che la fodera originale contribuisce alla sicurezza complessiva del sistema.

Indicazioni generali

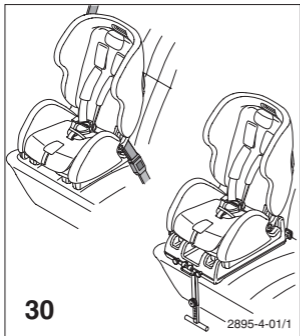
- Le istruzioni per l'uso si trovano dentro una tasca laterale situata sotto il rivestimento. Dopo averle utilizzate, riporle sempre nello stesso posto.
- Categoria di peso 0+ fino a 13 kg. Montaggio consentito soltanto nel senso opposto a quello di marcia.
- Il seggiolino e le cinture possono essere puliti con acqua tiepida e sapone. Una volta rimossa, la fodera può essere lavata seguendo le indicazioni riportate in etichetta.
- La fibbia di chiusura della cintura può essere pulita con acqua.

Garanzia:

- Garanzia per difetti di fabbricazione e del materiale valida due anni a partire dalla data d'acquisto. Eventuali reclami possono essere fatti valere soltanto comprovando la data d'acquisto. La garanzia è limitata ai seggiolini utilizzati correttamente e restituiti in buono stato e in condizioni di pulizia adeguate.
- Sono escluse dalla garanzia eventuali rivendicazioni relative a segni di usura e a danni causati da una sollecitazione eccessiva o da un utilizzo inappropriato e non corretto.

Coperto da garanzia oppure no?

- **Tessuto:** tutti i nostri tessuti soddisfano elevati requisiti di resistenza del colore. Tuttavia, i tessuti tendono a sbiadirsi per via dei raggi UV. In questo caso non si tratta di un difetto di materiale, bensì di un normale segno di usura, che non può essere coperto da garanzia.
- **Fibbia di chiusura:** la maggior parte dei problemi di funzionamento delle fibbie di chiusura delle cinture è dovuta ad eventuale sporcizia accumulata. Anche questo caso non è coperto da garanzia.
- Per qualsiasi domanda, non esitate a chiamarci!
Telefono: +49 9255/77-0



Twin One - l'esperto per il gruppo 1

Twin One Isofix si adatta perfettamente come supplemento al vostro **Twin 0+**. Questo è concepito per la classe di peso 1 (9-18 kg) e può essere installato nell'autoveicolo con la stessa base Isofix e la massima sicurezza.

Domandate al vostro commerciante specializzato.